



Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 13 juillet 2015 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday, July 13, 2015 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire suppléant d'arrondissement - en l'absence du maire monsieur Dimitrios (Jim) Beis Catherine Clément-Talbot</p>	<p>Acting Mayor of the Borough – in the absence of the Mayor Mr. Dimitrios (Jim) Beis Catherine Clément-Talbot</p>
<p>Les conseillers Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire suppléant d'arrondissement Catherine Clément-Talbot</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Acting Mayor of the Borough, Catherine Clément-Talbot</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire suppléant d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Acting Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire suppléant d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p>	<p>The Acting Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p>
<p>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</p>	<p>Ville de Montréal Police Service Report</p>
<p>Les représentants du SPVM présentent leur rapport mensuel, répondent aux questions des élus et du public et prennent note des problèmes qui leur sont signalés.</p>	<p>The officials of the SPVM submitted their monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>
<p>Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal</p>	<p>Presentation of Ville de Montréal Service Sécurité Incendie</p>
<p>Le représentant du SIM présente un rapport du mois de juin 2015.</p>	<p>The representative of the SIM made a report for the month of June 2015.</p>
<p>Revue des activités</p>	<p>Activities review</p>
<p>Le maire suppléant d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.</p>	<p>The Acting Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.</p>

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 19 h 35.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

- M. Andrzej Grezak
- Pollution sonore
- M. Ross Stitt
- Consultation et séance
- M. Fritz Carrier
- Croissance des arbres
- M. Mark Heccele
- Branchements croisés
- Mme Claudia Mendoza
- Chats errants
- Espaces verts
- M. Joseph Coderre
- Contrat Kelly Sani Vac
- Parc Brook

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0187

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

**Questions de
Sujet**

- Mme Sue Stacho
- Logement abordable

Public Question Period

The public question period started at 9:35 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions by
Subject**

- Mr. Andrzej Grezak
- Noise pollution
- Mr. Ross Stitt
- Consultation and sitting
- Mr. Fritz Carrier
- Trees growth
- Mr. Mark Heccele
- Cross connections
- Mrs. Claudia Mendoza
- Stray cats
- Green areas
- Mr. Joseph Coderre
- Kelly Sani Vac contract
- Brook Park

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0187

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions by
Subject**

- Mrs. Sue Stacho
- Affordable home

Mme Irene Essiambre

- Conservation des espaces verts
- Protection des espaces verts

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0188

SUSPENSION ET PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

DE suspendre la période de questions et de la prolonger de trente minutes après qu'il ait été disposé de l'ordre du jour de la séance conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0189

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 13 juillet 2015 soit adopté avec le report du point 40.13, premier projet de résolution PP-2015-002 à la prochaine séance du conseil.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

Mrs. Irene Essiambre

- Retention of green spaces
- Protection of green spaces

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0188

QUESTION PERIOD SUSPENSION AND EXTENSION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO suspend the question period and extend it by thirty minutes after it has been disposed of the sitting agenda in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro,

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0189

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of July 13, 2015 be adopted with the postponement of item 40.13, first draft resolution PP-2015-002 until next council meeting.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0190

PROCÈS-VERBAUX

**Il est proposé
par la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 1^{er} juin 2015 à 19 h et le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 29 juin 2015 à 9 h 30 soient approuvés tels que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versés aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0191

CONTRAT NUMÉRO 15-14359

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la réalisation des activités du programme Écoquartier de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 13 mai 2015 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Nature-Action Québec	296 991,00 \$
Groupe de recherche appliquée en macro-écologie	318 000,00 \$
CRABE (VertCité)	318 545,14 \$
Éco-Quartier Cartierville	392 021,00 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

QUE le conseil d'arrondissement octroie le contrat 15-14359 à l'organisme **VertCité (CRABE)**, étant le plus bas soumissionnaire quant au coût réel pour l'arrondissement, soit 290 874,17 \$, taxes incluses;

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0190

MINUTES

**It was moved
by Councillor Justine McIntyre
seconded
by Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on June 1, 2015 at 7 p.m. and the minutes of the special sitting of the council held on June 29, 2015 at 9:30 a.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0191

CONTRACT NUMBER 15-14359

WHEREAS public tenders were called for the implementation of the Eco-community program activities in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 13, 2015 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

THAT the Borough Council grant the contract 15-14359 to the organization **VertCité (CRABE)**, being the lowest compliant tenderer as for the real cost for the Borough, to wit: \$290,874.17, taxes included;

QUE le contrat soit octroyé à cette compagnie au prix de sa soumission, soit 318 545,14 \$, taxes incluses, réparti comme suit : 35 393,95 \$ pour l'année 2015 (couvrant la période du 1^{er} septembre au 31 décembre 2015), 106 181,71 \$ pour l'année 2016 (couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2016), 106 181,71 \$ pour l'année 2017 (couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2017) et 70 787,76 \$ pour l'année 2018 (couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 août 2018);

QUE cette dépense soit imputée conformément aux informations financières inscrites à l'intervention de la Direction des services administratifs de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 NTA1153050005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0192

RENOUVELLEMENT DU
CONTRAT 13-12829

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'autoriser le renouvellement du contrat accordé à Kelly Sani-Vac inc. pour le nettoyage de puisards dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la période du 1^{er} mai 2015 au 31 août 2015, conformément à l'appel d'offres public numéro 13-12829, aux prix et conditions de sa soumission déposée le 10 avril 2013, au montant de 46 007,24 \$ incluant les taxes;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1153903010

THAT the contract be granted to this company in the amount of its tender, to wit: \$318,545.14, taxes included, be divided as follows: \$35,393.95 for the year 2015 (covering the period from September 1st to December 31, 2015), \$106,181.71 for the year 2016 (covering the period from January 1st to December 31, 2016), \$106,181.71 for the year 2017 (covering the period from January 1st to December 31, 2017) and \$70,787.76 for the year 2018 (covering the period from January 1st to August 31, 2018);

THAT this expense be charged according to the financial information described in the intervention by the Administrative Services Division of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0192

RENEWAL OF
CONTRACT 13-12829

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO authorize the renewal of the contract granted to Kelly Sani-Vac inc. for the cleaning of catch basins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the period of May 1, 2015 to August 31, 2015, according to public tender number 13-12829, costs and conditions of its tender submitted on April 10, 2013, in the amount of \$46,007.24 including the taxes;

TO charge this expense according to the financial information mentioned in the decision-making summary.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0193

CONTRAT NUMÉRO ST-15-15

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux d'aménagement comprenant le remplacement de mobilier tel que les poubelles, les bancs, les supports à vélo et l'ajout de balançoires pour enfants dans divers parcs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 19 mai 2015 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers
Paysagiste Promovert inc.

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement recommande :

D'autoriser une dépense totale de 88 350,86 \$, taxes, contingences et incidences incluses, pour des travaux d'aménagement comprenant le remplacement de mobilier tel que les poubelles, les bancs, les supports à vélo et l'ajout de balançoires pour enfants dans divers parcs de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au seul soumissionnaire conforme, **Paysagiste Promovert inc.**, le contrat numéro ST-15-15 au montant de sa soumission, soit une somme maximale de 86 618,49 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1156765020

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0193

CONTRACT NUMBER ST-15-15

WHEREAS public tenders were called for development work including the replacement of furniture such as waste bins, benches, bike racks and the addition of swing sets for children in various parks in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 19, 2015 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted
86,618.49 \$ (montant corrigé)

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council recommend:

TO authorize a total expense of \$88,350.86 taxes, contingencies and incidental costs included, for development work including the replacement of furniture such as waste bins, benches, bike racks and the addition of swing sets for children in various parks in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the only complying tenderer, **Paysagiste Promovert inc.**, contract number ST-15-15 for the amount of its tender for a maximum amount of \$86,618.49, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense, according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0194

AFFECTATION DU SURPLUS BUDGÉTAIRE
SERVICES PROFESSIONNELS
PRÉPARATION D'UN PROGRAMME
FONCTIONNEL ET TECHNIQUE PAR
POIRIER FONTAINE ARCHITECTES INC.

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie un contrat de services professionnels à la firme Poirier Fontaine Architectes inc. au montant de 24 144,75 \$, taxes incluses, à même les surplus du budget pour produire un programme fonctionnel et technique (PFT) afin de d'effectuer la rénovation et la mise aux normes de la piscine Versailles et l'aménagement du parc Versailles;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1151294007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0195

AFFECTATION DU SURPLUS BUDGÉTAIRE
SERVICES PROFESSIONNELS
PRÉPARATION D'UN PROGRAMME
FONCTIONNEL ET TECHNIQUE PAR
EXPERTISE SPORTS DESIGN LG

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie un contrat de services professionnels à la firme Expertise Sports Design LG au montant de 16 958,81 \$, taxes incluses, à même les surplus du budget, pour produire un programme fonctionnel et technique (PFT) afin d'effectuer la construction et l'aménagement de deux terrains synthétiques pour le soccer et le football canadien, ainsi qu'une piste d'athlétisme avec les installations connexes;

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0194

APPROPRIATION OF BUDGETARY
SURPLUS PROFESSIONAL SERVICES
PRODUCTION OF A TECHNICAL AND
FUNCTIONAL PROGRAM BY
POIRIER FONTAINE ARCHITECTES
INC.

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a professional service contract to the company Poirier Fontaine Architectes inc. at the amount of \$24,144.75, taxes included, from the budgetary surplus to produce a technical and functional program (TFP) in order to carry out the renovation and upgrade to standard of the Versailles pool and the Versailles park landscaping;

THAT this expense be payable according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0195

APPROPRIATION OF BUDGETARY
SURPLUS PROFESSIONAL SERVICES
PRODUCTION OF A TECHNICAL AND
FUNCTIONAL PROGRAM BY
EXPERTISE SPORTS DESIGN LG

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a professional service contract to the company Expertise Sports Design LG at the amount of \$16,958.81, taxes included, from the budgetary surplus, to produce a technical and functional program (TFP) in order to complete the construction and landscaping of two synthetic soccer and Canadian football fields and a running track with related facilities;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1151294008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0196

SUBVENTION –
PROGRAMME MONTRÉALAIS DE SOUTIEN À
L'ACCOMPAGNEMENT EN LOISIR POUR LES
PERSONNES AYANT DES LIMITATIONS
FONCTIONNELLES
LES CAMPS DE JOUR PIERREFONDS INC.

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 10 000 \$ à l'organisme communautaire Les camps de jour Pierrefonds inc., dans le cadre du Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 NTA1151294006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0197

SUBVENTION –
GUEPE – GROUPE UNI DES ÉDUCATEURS-
NATURALISTES ET PROFESSIONNELS EN
ENVIRONNEMENT

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

THAT this expense be payable according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0196

SUBSIDY–
PROGRAMME MONTRÉALAIS DE
SOUTIEN À L'ACCOMPAGNEMENT EN
LOISIR POUR LES PERSONNES AYANT
DES LIMITATIONS FONCTIONNELLES
LES CAMPS DE JOUR PIERREFONDS
INC.

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$10,000 to the community organization Les camps de jour Pierrefonds inc., as part of the "Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles";

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0197

SUBSIDY–
GUEPE – GROUPE UNI DES
ÉDUCATEURS-NATURALISTES ET
PROFESSIONNELS EN
ENVIRONNEMENT

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 300 \$ à l'organisme GUEPE, Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1156242020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0198

SUBVENTION
ÉCOLE SECONDAIRE DORVAL-JEAN XXIII

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une contribution financière au montant de 300 \$ à l'école secondaire Dorval-Jean XXIII afin de contribuer à offrir des bourses d'études de 150 \$ à deux étudiants pour leur rendement académique exceptionnel;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1156242021

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0199

DÉPÔT DU CERTIFICAT DE REGISTRE DE CONSULTATION POUR LE RÈGLEMENT CA29 0040-20

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE prendre acte du dépôt par le secrétaire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$300 to the organization GUEPE, Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0198

SUBSIDY
DORVAL-JEAN XXIII HIGH SCHOOL

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a financial contribution in the amount of \$300 to the Dorval-Jean XXIII High School in order to provide two \$150 scholarships to students who have achieved an exceptional academic performance;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0199

TABLING OF THE CONSULTATION REGISTER CERTIFICATE FOR BY-LAW CA29 0040-20

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO record formally the tabling by the Secretary of the Pierrefonds-

certificat de registre de consultation des personnes habiles à voter sur le règlement CA29 0040-20 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin de retirer les lots 1 349 410 et 1 349 417 (17 089-17 091 rue Saint-Denis) de la zone commerciale C-3-216 et de les intégrer à la zone résidentielle H1-3-215, d'autoriser à même cette zone un usage de type bifamilial et trifamilial « H2 » à structure isolée et de spécifier pour ce type d'usage les normes d'implantation à la grille des spécifications de ladite zone résidentielle. Le registre a été tenu le 10 juin 2015, conformément à l'article 557 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

40.01 1152640007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0200

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001002671
4709, RUE DUGAS – LOT 1 348 315

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 3 juin 2015, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

4709, rue Dugas
Lot 1 348 315

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-198, pour un bâtiment existant, une marge latérale, côté ouest, de 1,79 m au lieu du minimum requis de 2 m;

Comme montré au certificat de localisation, dossier S 4365-1 minute 7493, préparé par l'arpenteur-géomètre David Simoneau le 13 avril 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1156867013

Roxboro Borough of the consultation register certificate for qualified voters on by-law CA29 0040-20 modifying the zoning by-law CA29 0040 in order to remove lots 1 349 410 and 1 349 417 (17 089-17 091 rue Saint-Denis) from C-3-216 commercial zone and to integrate them to H1-3-215 residential zone, to authorize in same zone the use two-family dwelling and three-family dwelling "H2" detached structure and to specify for this type of use the implementation standards to the specifications chart of said residential zone. The register was held on June 10, 2015, in accordance with Section 557 of the "Act respecting elections and referendums in municipalities".

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0200

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001002671
4709, RUE DUGAS – LOT 1 348 315

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on June 3, 2015, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4709, rue Dugas
Lot 1 348 315

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-3-198 zone, for an existing building, a west side setback, of 1.79 m instead of the required minimum of 2 m;

As shown on the certificate of location, file S 4365-1 minute 7493, prepared by land surveyor David Simoneau on April 13, 2015.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0201

DÉROGATION MINEURE
ÉTUDE N° 3000903326
5160, RUE DE GAULLE
LOT 1 347 749

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 5 novembre 2014, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

5160, rue De Gaulle
Lot 1 347 749

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-126, pour un bâtiment existant, une marge arrière de 4,38 m au lieu du minimum requis de 4,5 m;

Comme montré au certificat de localisation, dossier 10292-007 minute 18926, préparé par l'arpenteur-géomètre Benoît Péloquin le 1^{er} octobre 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1142213022

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0202

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001002450
10577, RUE BELLEVUE – LOT 1 388 343

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 3 juin 2015, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0201

MINOR EXEMPTION
PROJECT NO. 3000903326
5160, RUE DE GAULLE
LOT 1 347 749

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 5, 2014, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

5160, rue De Gaulle
Lot 1 347 749

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-3-126 zone, for an existing building, a rear setback, of 4.38 m instead of the required minimum of 4.5 m;

As shown on the certificate of location, file 10292-007 minute 18926, prepared by land surveyor Benoît Péloquin on October 1st, 2014.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0202

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001002450
10577, RUE BELLEVUE – LOT 1 388 343

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on June 3, 2015, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

10577, rue Bellevue
Lot 1 388 343

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-7-401, pour des travaux de stabilisation de la rive, un mur de soutènement réalisé à l'aide de blocs de béton imbriqués au lieu de perrés, de gabions ou de pierres;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1156867014

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0203

FRAIS DE PARC
PERMIS DE CONSTRUCTION
14 692, BOULEVARD GOUIN OUEST

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'accepter dans le cadre de l'émission d'un renouvellement de permis de construction émis pour la construction d'un bâtiment multi « H3 » au 14 692, boulevard Gouin Ouest (coin rue Aumais) lot 1 841 746 (lot d'origine 171-5), le paiement au montant de 25 227 \$ comme frais de parc selon l'article 2 du règlement relatif à la délivrance de certains permis de construction (02-065).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1152948002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0204

P.I.I.A. – LOT 1 390 175
31, 15^e AVENUE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

10577, rue Bellevue
Lot 1 388 343

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-7-401 zone, for works of stabilization of the shorelines, a retaining wall executed using nested concrete blocks instead of armor rocks, gabions or stones;

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0203

PARK FEES
PERMIT OF CONSTRUCTION
14 692, BOULEVARD GOUIN OUEST

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO accept in the context of the issuance of a permit of construction renewal emitted for the construction of a "H3" multi building at 14 692, boulevard Gouin Ouest (corner rue Aumais) lot 1 841 746 (original lot 171-5), the payment of the amount of \$25,227 as park fees in accordance with section 2 of by-law concerning the issuance of certain construction license (02-065).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0204

S.P.A.I.P. – LOT 1 390 175
31, 15^e AVENUE

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Dessin NB inc., le 16 avril 2015 et portant le numéro 2015-15 approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 22 juin 2015 relatif à l'ajout d'un étage (agrandissement) au 31, 15^e Avenue, en zone H1-7-442 sur le lot numéro 1 390 175 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1152640028

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0205

P.I.I.A. – LOT 1 389 669
42, 1^{re} AVENUE NORD

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Orest Humenny, architecte, le 13 mai 2015 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 22 juin 2015 relatif à l'ajout d'un étage (maison unifamiliale convertie en bâtiment plex H2) en zone H1-7-399-1 au 42, 1^{re} Avenue Nord, sur le lot numéro 1 389 669 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1152640040

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on April 16, 2015 by Dessin NB inc., and bearing number 2015-15, approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on June 22, 2015, related to the addition of a new floor (extension) at 31, 15^e Avenue, in H1-7-442 zone on lot number 1 390 175 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0205

S.P.A.I.P. – LOT 1 389 669
42, 1^{re} AVENUE NORD

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on May 13, 2015 by Orest Humenny, Architect, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on June 22, 2015, related to the addition of a new floor (single-family dwelling converted into a H2 plex building) in H1-7-399-1 zone, at 42, 1^{re} Avenue Nord on lot number 1 389 669 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0206

P.I.I.A. – LOTS 5 665 023 ET 5 665 024
20-22, RUE FORTIER

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Danielle Godbout, architecte, le 4 juin 2015 et portant le numéro 15-1879 approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 26 juin 2015 relatif à la construction de deux maisons unifamiliales jumelées en zone H1-7-401 au 20-22, rue Fortier, sur les lots numéros 5 665 023 et 5 665 024 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1152640029

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0207

P.I.I.A. – LOT 1 348 086
17 672, RUE GOWDRIDGE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0206

S.P.A.I.P. – LOTS 5 665 023 AND 5 665 024
20-22, RUE FORTIER

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on June 4, 2015 by Danielle Godbout, Architect, and bearing number 15-1879, approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on June 26, 2015, related to the construction of two semi-detached single-family dwellings in H1-7-401 zone, at 20-22, rue Fortier on lots numbers 5 665 023 and 5 665 024 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0207

S.P.A.I.P. – LOT 1 348 086
17 672, RUE GOWDRIDGE

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Plan-Design en juin 2015 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 26 juin 2015 relatif à la construction d'une maison isolée au 17 672, rue Gowdridge, en zone H1-3-126 sur le lot numéro 1 348 086 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.09 1152640032

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0208

P.I.I.A. – LOT 1 388 975
53, 6^e AVENUE

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par René Gagnon, de Dessin R.G. enr., au mois de juin 2015 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 26 juin 2015 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-7-420 située au 53, 6^e Avenue, sur le lot numéro 1 388 975 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.10 1152640030

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in June 2015 by Plan-Design, approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on June 26, 2015, related to the construction of a single detached house at 17 672, rue Gowdridge, in H1-3-126 zone on lot number 1 348 086 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0208

S.P.A.I.P. – LOT 1 388 975
53, 6^e AVENUE

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in June 2015 by René Gagnon, from Dessin R.G. enr., and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on June 26, 2015, related to the construction of a single detached house in H1-7-420 zone, at 53, 6^e Avenue, on lot number 1 388 975 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0209

P.I.I.A. – LOT 1 347 804
5081, RUE DE GAULLE

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Kristina Leclerc, de la firme KL Design., le 31 mai 2015 approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 26 juin 2015 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée au 5081, rue de Gaulle, en zone H1-3-126 sur le lot numéro 1 347 804 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.11 1152640033

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0210

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DES LOTS 5 665 023 ET 5 665 024
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0209

S.P.A.I.P. – LOT 1 347 804
5081, RUE DE GAULLE

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on May 31, 2015 by Kristina Leclerc, KL Design, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on June 26, 2015, related to the construction of a single detached house at 5081, rue de Gaulle, in H1-3-126 zone on lot number 1 347 804 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0210

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOTS 5 665 023 AND
5 665 024
PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 5511 préparée par Frédérick Brisson, arpenteur-géomètre, le 2 mars 2015 montrant le remplacement des lots 37-225 et 37-226 du cadastre du Québec et donnant un caractère officiel aux lots 5 665 023 et 5 665 024 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, au 20-22, rue Fortier;

THAT be approved the cadastral operation under minute number 5511, prepared by Frédérick Brisson, land surveyor, on March 2, 2015 showing the replacement of lots 37-225 and 37-226 of the cadastre of Quebec, and giving an official character to lots 5 665 023 and 5 665 024 of the cadastre of Quebec, Montréal Registration Division, at 20-22, rue Fortier;

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 19 619 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011).

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$19,619 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.12 1152640027

L'ordre du jour étant épuisé, la période de questions reprend à 20 h 20

The agenda being completed, the question period resumed at 8:20 p.m.

**Questions de
Sujet**

**Questions by
Subject**

Mme Ilea Corina

- Fossé dangereux

Mrs. Ilea Corina

- Dangerous ditch

M. Alex Tonini

- Fossé dangereux

Mr. Alex Tonini

- Dangerous ditch

M. Roy Sagoo

- Fossé dangereux

Mr. Roy Sagoo

- Dangerous ditch

Mme Martha Bond

- 20.01

Mrs. Martha Bond

- 20.01

M. Garry Maloney

- Fossé dangereux

Mr. Garry Maloney

- Dangerous ditch

M. Michael Labelle

- Développement Pierrefonds Ouest
- Piscine Versailles

Mr. Michael Labelle

- Pierrefonds Ouest expansion
- Versailles pool

M. Irving Rapaport

- Protection des espaces verts

Mr. Irving Rapaport

- Protection of green spaces

Mme Sue Singleton

- Piscine Roxboro

Mrs. Sue Singleton

- Roxboro pool

M. Sergio Arione

- Piscine Roxboro
- Rapports erronés

Mr. Sergio Arione

- Roxboro pool
- Inaccurate reports

M. Albert Hawek

- Développement Pierrefonds Ouest

Mr. Albert Hawek

- Pierrefonds Ouest expansion

Mme Lisa Mintz

- Projet Pierrefonds Ouest

Mrs. Lisa Mintz

- Pierrefonds Ouest project

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 21 h 50.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0211LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 50.

70.01

Catherine Clément-Talbot
Maire suppléant d'arrondissement
Acting Mayor of the Borough

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 9:50 p.m.

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0211ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 9 :50 p.m.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 3 août 2015.